

CODE

COLOURS

PACKING

EN

DE

PL

1 / 10

pkg / Verp. / opak.

RU

RO

UA

CZ

SK

HU

LT

LV

EE

BY

MD

BG

SI

ES

AT

NL

FR

DA

PT

IT

SE

FI

NO

TR

GR

EN 352-2:2020

CE 2834

RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland

REIS

professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v.FEPD.107

OSZ-LINE

Instruction for use

Gebrauchsanweisung

Instrukcja użytkowania

Marking: CODE - commodity code of the product;  (REIS) – manufacturer's identification mark; COLOURS – available colour range; PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS – standards; CE – conformity mark;  – before use become familiar with the instruction manual;  – batch code;  – date of manufacture;  – online instruction; CE 2834 – conformity mark and number of the notified body involved in the production assessment

ATTENTION!
Earplugs should be adjusted, regulated and stored in accordance with the manual of the manufacturer or their authorized representative. Wear the earplugs non-stop in noisy areas. It should be advised that there are many factors influencing the level of protection (individual anatomical features, fitting skills), therefore users may be less protected than the given attenuation values.

CAUTION!
If the recommendations provided in the manual are not followed, the protection provided by the earplugs will be severely impaired which may cause damage or even loss of hearing.

In case the earplugs with an interconnecting cord, such earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. Even though the earplugs can be recommended as protection against the harmful effects of impulse noise, the noise reduction index bases on reduction of continuous noise and it may not be a relevant indicator for protection against impulse noise e.g. gunshot. Using the product as protection against this kind of threats for hearing can result in the loss of hearing nonetheless. In certain conditions the tolerance of this kind of noise varies for different people, therefore there is no method defining or ensuring relevant protection against impulse noise. If, during or after exposure to noise (including impulsive noise), your hearing deteriorates or ringing is heard or other discomfort in ears, the user should stop working and seek medical advice as there is a risk of hearing damage. All recommendations regarding the product should be strictly followed. The instruction has to be retained for the entire duration of use of the product.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.FEPD.107, where FEPD is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on

INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.

Standards: EN 352-2:2020, Hearing protectors. General requirements. Part 2: Earplugs.

The notified body: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, number of the body: 2834.

The supervisory body: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, number of the body: 2834.

Product/description: Earplugs. Detailed characteristics of the product is provided at the address rawpol.com.

Type: Disposable earplugs.

Size: The nominal diameter of the earplug: 7 - 12 mm.

Use: When used properly, the earplugs ensure protection from noise. They are used in the majority of environments related to dynamic noise of machines, such as workshops, production lines or when using mechanical saws, as well as noises from vehicles and aircraft. These earplugs can be recommended as protection against the harmful effects of impulsive noise, but it should be remembered that it is difficult to predict the required or actual level of hearing protection obtained during exposure to impulsive noise. The level of protection has been obtained on the basis of tests carried out in accordance with the conditions described in the standards/specifications to which they apply. The product provides protection against the above-mentioned hazards and is intended for use in the environments in which they occur. Always evaluate the hazards in a given work environment in order to verify whether a given product provides protection against all hazards present in this environment.

Information about attenuation value:

Frequency [Hz]	Mean attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
125	39,8	5,0	34,8
250	37,8	4,9	32,9
500	42,3	4,9	37,4
1000	40,1	4,3	35,8

the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie III zugeordnet.

Standards: EN 352-2:2020, Gehörschützer. Allgemeine Anforderungen. Teil 2: Gehörschutzstöpsel.

Notifizierte Stelle: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, Nummer der Stelle: 2834.

Aufsichtseinheit: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, number of the body: 2834.

Produkt/Beschreibung: Gehörschutzstöpsel. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Type: Einweg-Gehörschutzstöpsel.

Größe: Nenndurchmesser des Gehörschutzstöpsels: 7 - 12 mm.

2000	38,5	3,6	34,9
4000	44,2	3,6	40,5
8000	45,7	3,6	42,1
SNR 39 dB, H 37 dB, M 37 dB, L 35 dB			
SNR _m 40,9 dB, H _m 39,7 dB, M _m 39,4 dB, L _m 39,0 dB			
SNR _r 2,3 dB, H _r 2,5 dB, M _r 2,8 dB, L _r 3,5 dB			

Use and handling:

It should be assured that hands and inserts are clean (it is recommended to wash hands before putting on the inserts) and that the inserts are not damaged. The attention should be drawn if there are no small contaminants on the earplugs that could irritate the ear canal. Dirty or damaged inserts and those that show visible signs of deformation and do not expand to their original shape should be replaced.

Fitting instruction:



1. Compress and roll to achieve the small diameter.
2. Insert the earplug quickly into the external auditory canal while pulling the auricle upward and a bit outward with the opposite hand.
3. Hold until the earplug fully expands (around 40 s).
4. Repeat with the second earplug.

If the earplug is placed correctly, only its tip can be felt under the fingers. If you feel that a significant part of the earplug is outside the ear canal, repeat the procedure.

After properly putting on the earplugs, the fit test should be performed in the place where there is noise by tightly covering your ears with your hands and then releasing them. If the earplugs are worn correctly, sounds are heard without any significant difference, regardless of whether the ears are covered or not. If the difference is significant, the earplugs should be removed and the new earplugs should be put on for proper fitting. If a correct fit is not possible, contact the person responsible for selecting personal protective equipment in the workplace to select other hearing protectors.

In the case of earplugs with a cord, the cord connecting them should fall natu-

Anwendung: Bei sachgemäßer Anwendung bieten sie Schutz vor Lärm. Sie werden in den meisten Umgebungen eingesetzt, die mit dem dynamischen Geräusch von Maschinen wie Werkstätten, Produktionslinien oder beim Einsatz von mechanischen Sägen zusammenhängen, sowie Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen. Diese Ohrstöpsel können als Schutz vor den schädlichen Auswirkungen von Impulslärm empfohlen werden. Es ist jedoch zu bedenken, dass es schwierig ist, das erforderliche oder tatsächliche Maß an Gehörschutz bei der Einwirkung von Impulslärm vorherzusagen. Das Schutzniveau wurde durch die Durchführung von Prüfungen gemäß den in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschriebenen Bedingungen erreicht. Dieses Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Gefahren und ist für den Einsatz in Umgebungen vorgesehen, in denen sie auftreten. Führen Sie immer eine Risikobewertung in der Arbeitsumgebung durch, um sicherzustellen, das Produkt Schutz vor allen Gefahren in dieser Umgebung bietet.

Informationen zu Schalldämpfungswerten:

Häufigkeit [Hz]	Durchschnittswert [dB]	Standardabweichung [dB]	APV [dB]
125	39,8	5,0	34,8
250	37,8	4,9	32,9
500	42,3	4,9	37,4
1000	40,1	4,3	35,8
2000	38,5	3,6	34,9
4000	44,2	3,6	40,5
8000	45,7	3,6	42,1
SNR 39 dB, H 37 dB, M 37 dB, L 35 dB			
SNR _m 40,9 dB, H _m 39,7 dB, M _m 39,4 dB, L _m 39,0 dB			
SNR _r 2,3 dB, H _r 2,5 dB, M _r 2,8 dB, L _r 3,5 dB			

Verwendung und Bedienung:

Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände und Einlagen sauber sind (es wird empfohlen, Ihre Hände vor dem Einsetzen der Einlagen zu waschen) und dass die Einlagen nicht beschädigt sind. Stellen Sie sicher, dass sich auf den Ohrstöpseln keine kleinen Verunreinigungen befinden, die den Gehörgang reizen könnten. Verschmutzte oder beschädigte Einsätze sowie solche, die sichtbare Anzeichen einer Verformung aufweisen und sich nicht in ihre ursprüngliche Form ausdehnen, sollten ersetzt werden.

Montageanleitung:

rally and should not be tangled in anything, e.g. glasses if are present. Earplugs should be properly selected and fitted and used in accordance with this instruction to ensure optimal protection. Earplugs should be worn at all times during noise exposure and replaced when necessary, attention should be paid to their proper fit as well. If earplugs become loose, the level of protection may be reduced, so such earplugs should be replaced with new ones. Removing the earplugs: Hold the end of the earplug with the index finger and the thumb. Remove the earplug slowly simultaneously turning the earplug around its axis in order to remove it easily. **Warning:** Removing earplugs from the ear canal too quickly may damage the ear. In the case of earplugs with a string, do not remove the earplugs by pulling on the string. The product does not have additional equipment and replaceable parts. **Material:** Earplugs material: polyurethane (PU) foam; cord: polyvinyl chloride (PVC). Some substances may have a harmful effect on the product. Detailed information can be obtained from the manufacturer or their authorized representative.

Materials, from which the product is made shall not unfavourably impact the user's health or hygiene. However each substance contained in the product's material or which is the component of the product may be the allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyestuffs, etc. We recommend to try out this product for people who are specially susceptible.

Cleaning, maintenance and disinfection: The earplugs are single use and they do not require any special care. Dispose when used.

Storage: The product before use should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Excessive air humidity, too high or low temperature or intense light may adversely affect its quality. The manufacturer is not responsible for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.

Packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Shelf life: Disposable product, should be discarded after use. Before using the earplugs, make sure they are not damaged or torn. If so, replace them with a new pair. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.

Date of production is given on the smallest collective packaging. It is shown in the format MM/YYYY, explanation: the first two digits refer to the month of production, and the next four - the year of production.



1. Drücken und rollen Sie den Gehörschutzstöpsel zusammen, bis er einen möglichst kleinen Durchmesser hat.
2. Stecken Sie den Gehörschutzstöpsel schnell in den äußeren Gehörgang ein und gleichzeitig mit der anderen Hand die Ohrmuschel nach oben und leicht nach außen ziehen.
3. Halten Sie gedrückt, bis der Einsatz vollständig dekomprimiert ist (ca. 40 Sekunden).
4. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem zweiten Einsatz.

Wenn die Gehörschutzstöpsel ordnungsgemäß eingesetzt sind, spüren Sie nur ihre Spitze unter Ihren Fingern. Wenn Sie spüren, dass ein erheblicher Teil der Gehörschutzstöpsel außerhalb des Gehörgangs liegt, wiederholen Sie den Vorgang.

Nach dem ordnungsgemäßen Einsetzen der Gehörschutzstöpsel sollte eine Passformprüfung an dem Ort durchgeführt werden, an dem Lärm auftritt, indem Sie Ihre Ohren fest mit Ihren Händen abdecken und dann sie freigeben. Wenn die Gehörschutzstöpsel richtig eingesetzt sind, werden Geräusche ohne signifikanten Unterschied gehört, unabhängig davon, ob die Ohren bedeckt sind oder nicht. Wenn der Unterschied erheblich ist, sollten die Ohrstöpsel entfernt und neue Ohrstöpsel eingesetzt werden, um den richtigen Sitz zu gewährleisten. Wenn eine ordnungsgemäße Passform nicht möglich ist, sollten Sie sich an die für die Auswahl persönlicher Schutzausrüstung am Arbeitsplatz verantwortliche Person wenden, um andere Gehörschutzmittel auszuwählen.

Bei Gehörschutzstöpseln mit Schnur sollte die verbindende Schnur natürlich herunterhängen und sich nicht in etwas verheddern, wie z.B. Brillen, wenn sie vorhanden sind.

Gehörschutzstöpseln sollten entsprechend ausgewählt, angepasst und gemäß dieser Anleitung verwendet werden, um einen optimalen Schutz zu gewährleisten. Die Stöpsel sollten während der gesamten Zeit der Gehörschutzstöpseln getragen und bei Bedarf ausgetauscht werden, wobei auf eine korrekte Passform geachtet werden sollte. Wenn die Stöpsel locker werden,

Haltbarkeitsfrist: Einwegprodukt, bitte nach Gebrauch entsorgen. Stellen Sie sicher, dass die Einlegesohlen nicht beschädigt oder eingerissen sind, bevor Sie sie anziehen. Wenn ja, ersetzen Sie sie durch ein neues Paar. Bei sachgemäßer Lagerung kann das Produkt bis zu 4 Jahre ab Produktionsdatum gelagert werden.

Diese Stöpsel sollten nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass die Schnur hängen bleiben kann (dies gilt für Gehörschutzstöpsel mit einer sie verbindenden Schnur). Obwohl die Gehörschützer (Gehörschutzstöpsel) als Schutz vor den schädlichen Auswirkungen von Impulsärm empfohlen werden können, basiert der einfache Dämmwert auf dem Dämpfen von Dauerlärm, und ist möglicherweise kein geeigneter Indikator zum Schutz vor Impulsärm, z.B. Pistolenschuss. Die Verwendung dieses Produkts als Schutz vor derartigen Risiken des Hörverlustes kann dennoch zu einem Hörverlust führen. Unter bestimmten Bedingungen ist die Toleranz verschiedener Personen gegenüber dieser Art von Lärm sehr unterschiedlich, deswegen besteht keine Methode, mit der festgestellt werden kann, ob irgendein Gehörschutz einen angemessenen Schutz vor Impulsärm bietet. Wenn Ihr Gehör während oder nach der Einwirkung von Lärm (einschließlich Impulsärm) beeinträchtigt wird, Sie Klingen hören oder andere Beschwerden in Ihren Ohren verspüren, sollten Sie Ihre Arbeit einstellen und ärztlichen Rat einholen, da die Gefahr einer Hörschädigung besteht. Alle Empfehlungen für diese Produkte müssen strikt eingehalten werden. Die Anleitung ist für das gesamte Nutzungsdauer des

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht am Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii III.

Po właściwym założeniu wkładek należy przeprowadzić test dopasowania w miejscu, w którym występuje hałas poprzez szczelne zaślonienie uszu dłońmi, a następnie ich puszczenie. Jeśli wkładki są prawidłowo założone, to dźwięki są słyszane bez istotnej różnicy bez względu na to czy uszy są zaślonione czy nie. Jeśli różnica jest znaczna, wkładki należy zdjąć i założyć nowe w celu prawidłowego dopasowania. Jeśli nie możliwe jest prawidłowe dopasowanie, należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za dobór środków ochrony indywidualnej w miejscu pracy w celu doborcia innych ochronników słuchu. W przypadku wkładek ze sznurkiem, łączący je sznurek powinien naturalnie opadać oraz nie powinien być w nic zaplątany np. okulary, jeśli występują. Wkładki przeciwhałasowe należy właściwie dobrać i dopasować oraz użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją dla zapewnienia optymalnej ochrony. Wkładki należy nosić przez czas narażenia na hałas oraz wymienić, gdy zjadzie taka potrzeba, a także zwracać uwagę na ich prawidłowe dopasowa-

Data produkcji: Podana jest na najmniejszym opakowaniu zbiorczym. Przedstawiona jest w formacie MM/YYYY, objaśnienie: dwie pierwsze cyfry określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery rok produkcji.

W przypadku wkładek przeciwhałasowych z łączącym się sznurowadłem, wkładki te nie powinny być używane tam gdzie istnieje ryzyko zapieczenia sznurowadła. Pomimo, że ochronniki słuchu (wkładki) mogą być rekomendowane jako zabezpieczenie przeciwko szkodliwym efektom hałasu impulsowego, to wskaźnik redukcji poziomu hałasu bazuje na wygłoszaniu hałasu ciągłego i może nie być odpowiednim wskaźnikiem dla zabezpieczenia przeciw hałasowi impulsowemu np. podczas wystrzału z pistoletu. Użytkowanie tego produktu jako zabezpieczenia przeciwko temu typu zagrożeniom słuchu może mimo wszystko skutkować utratą słuchu. W określonych warunkach tolerancja różnych osób na tego typu hałas jest mocno zróżnicowana i trudno jest przewidzieć wymagany lub rzeczywisty poziom ochrony słuchu uzyskiwany podczas ekspozycji na hałas impulsywny, z tego powodu nie istnieje metoda umożliwiająca określenie czy jakiegokolwiek zabezpieczenie słuchu zapewnia odpowiednią ochronę przeciwko hałasowi impulsowemu. W przypadku gdy w trakcie lub po ekspozycji na hałas (w tym hałas impulsywny), słuch uległ pogorszeniu albo słyszalne jest dzwonięcie lub odczuwalny inny dyskomfort w uszach, należy przerwać pracę i udać się na konsultację medyczną, ponieważ istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu. Należy ściśle przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących tego produktu. Instrukcję należy zachować na cały czas użytkowania produktu.

Częstotliwość [Hz]	Wartość średnia [dB]	Odchylenie standardowe [dB]	APV [dB]
125	39,8	5,0	34,8
250	37,8	4,9	32,9
500	42,3	4,9	37,4
1000	40,1	4,3	35,8
2000	38,5	3,6	34,9
4000	44,2	3,6	40,5
8000	45,7	3,6	42,1
SNR 39 dB, H 37 dB, M 37 dB, L 35 dB			
SNR _m 40,9 dB, H _m 39,7 dB, M _m 39,4 dB, L _m 39,0 dB			

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis opakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

